

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen

Wir verkaufen und liefern ausschliesslich zu den nachfolgenden Bedingungen, deren Geltung für alle jetzigen und künftigen Kaufverträge vereinbart wird. Die vorliegenden Bedingungen sind dem Käufer zusammen mit der Offerte zugestellt und von ihm ohne sofortigen Gegenbericht akzeptiert worden.

1. Angebote

An ausdrückliche Angebote halten wir uns 30 Tage gebunden.

2. Aufträge

Aufträge des Kunden sind für diesen bindend. Ein Widerruf erfordert unsere Zustimmung, die wir nur erteilen können, wenn der Auftrag nicht unsere normale Lagerhaltung beeinflusst hat. Für uns werden die Aufträge erst dann verbindlich, wenn wir sie schriftlich bestätigt haben. Bei Sofortlieferung dient die Rechnung zugleich als Auftragsbestätigung.

3. Lieferfrist

Von uns angegebene Liefertermine sind nur verbindlich, wenn sie ausdrücklich als verbindliche Termine bestätigt wurden. Nach Ablauf verbindlicher Liefertermine hat uns der Kunde zunächst eine Nachfrist von mindestens vier Wochen zu setzen. Nach Ablauf dieser Nachfrist kann der Kunde unter Ausschluss sonstiger Ansprüche, vorbehaltlich etwaiger Rechte gem. Ziff. 8 (Gewährleistung und Haftungsbeschränkung) von dem Vertrag zurücktreten.

4. Unterlagen

Abweichungen von den Unterlagen sowie spätere technische Änderungen, insbesondere Konstruktions- und Massänderungen bleiben vorbehalten. An Kostenanschlägen, Zeichnungen und anderen Unterlagen behalten wir uns die Eigentums- und Urheberrechte vor. Die Unterlagen dürfen nicht für andere Zwecke verwendet, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden und berechtigen nicht zum Nachbau einzelner Teile. Die zu den Angeboten gehörenden Unterlagen sind auf Verlangen unverzüglich zurückzugeben sowie ohne Aufforderung auch dann, wenn der Auftrag nicht erteilt wird.

5. Preise, Versand, Verpackung und Versicherung

Sofern nichts anderes vereinbart ist, gelten unsere Preise Netto ab Lager Buchs ZH. Ihnen sind die jeweils geltenden Lohn- und Materialkosten zugrundegelegt. Bei Kostenänderungen nach Vertragsabschluss behalten wir uns eine entsprechende Preisanpassung vor. Die Ware wird auf Kosten des Bestellers zu dem von ihm gewünschten Ort versendet. Die Gefahr geht mit der Auslieferung ab Lager auf den Besteller über. Teillieferungen sind zulässig. Die Verpackung wird zu Selbstkosten zusätzlich berechnet. Die Rückführung von Verpackungen an uns erfolgt ausschliesslich auf Kosten und Gefahr des Kunden. Auf Kosten des Bestellers wird von uns eine Transportversicherung abgeschlossen. Die Preise verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer.

6. Zahlung

Unsere Rechnungen sind Netto innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum zur Zahlung fällig (ohne jeglichen Abzug, porto- und spesenfrei). Im Verzugsfall wird ein Verzugszins von 8% berechnet, dies ohne vorherige Monierung beginnend am 31. Tage nach Rechnungsdatum.

7. Eigentumsvorbehalt

Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises, einschliesslich aller Nebenforderungen, unser Eigentum. Wir sind berechtigt, den Eigentumsvorbehalt im Register des Wohnortes des Käufers einzutragen.

8. Gewährleistung

Wir übernehmen die Gewährleistung dafür, dass die von uns gelieferte Ware fehlerfrei ist und die zugesicherten Eigenschaften aufweist. Die Dauer der Gewährleistung bestimmt sich nach den Angaben im deutschen Katalog; sie wird berechnet vom Zeitpunkt der Lieferung an. Die Gewährleistung beschränkt sich nach unserer Wahl auf unentgeltliche Nachbesserung oder Nachlieferung aller Teile, die innerhalb der Garantiefrist wegen fehlerhafter Bauart, schlechten Materials oder mangelhafter Ausführung unbrauchbar werden. Schlägt die Mängelbeseitigung endgültig fehl, kann der Kunde eine angemessene Herabsetzung des Kaufpreises (Minderung) oder Rückgängigmachung des Kaufvertrages gegen Rückerstattung des vom Kunden geleisteten Kaufpreises (Wandlung) verlangen. Die Haftung ist ausgeschlossen, wenn der Besteller es versäumt, einen etwa aufgetretenen Mangel unverzüglich schriftlich geltend zu machen. Im übrigen gilt die Gewährleistungsregelung nach dem Schweizerischen O.R.

9. Haftungsbeschränkung

Neben Gewährleistungshaftung wird jede weitere Haftung aus Vertrag ausbedungen, es sei denn, der Käufer könne grobfahrlässiges oder vorsätzliches Verhalten des Verkäufers dartun. In jedem Falle beträgt der Haftungshöchstbetrag für Personen und Haftschäden Fr. 2'000'000.--. Für Mangelfolgeschäden wird jegliche Haftung wegbedungen.

10. Anwendbares Recht, Gerichtsstand

Anwendbares Recht ist einzig Schweizer Recht. Ausschliesslicher und einziger Gerichtsstand ist Dielsdorf.

3. Dezember 1995

Conditions générales de vente et de livraison

Nous vendons et livrons uniquement selon les conditions suivantes, qui s'appliquent pour tous les contrats de vente actuels et futurs. Les présentes conditions sont applicables à l'offre reçue par l'acheteur et sont considérées comme acceptées sans avis immédiat de ce dernier.

1. Offres

Les offres sont valables pendant 30 jours dès émission.

2. Commandes

Les commandes effectuées par les clients sont sujettes à obligations. Une annulation n'est dès lors possible qu'avec notre confirmation, et seulement si cette dernière n'affecte pas l'état de notre stock. Nous ne sommes liés que pour les ordres pour lesquelles une confirmation de commande écrite a été envoyée au client. Lors de livraisons expresses, la facture fait acte de confirmation.

3. Délai de livraison

Les délais de livraison ne nous engagent que s'ils ont explicitement été confirmés comme faisant partie intégrante du contrat. Si tel est le cas et que la livraison ne peut être honorée à la date convenue, le client doit octroyer un sursis de minimum 4 semaines pour la livraison au terme duquel, le client est en droit de dénoncer le contrat. Restent réservés les droits mentionnés aux points 8 et 9 (Garantie et limitation de responsabilité).

4. Documentation

Les changements dans la documentation ainsi que des modifications techniques, tout spécialement de taille ou de construction restent réservés. Les calculs de coûts, dessins et autres documents mis à disposition du client sont la propriété exclusive de CL-Electronics GmbH et font l'objet de droit d'auteur. Les documents ne peuvent pas être utilisés à d'autres fins, reproduits ou divulgués à des tiers ou encore être partiellement reproduits dans d'autres publications. Sur demande, les documents relatifs à l'offre devront être restitués sans délai, et cela même si le contrat n'a pas abouti.

5. Prix, Livraison, Emballage et Assurance

Sauf indication contraire, les prix s'entendent nets hors TVA et de stock à Buchs ZH. Ils sont basés sur les coûts de personnels et de matériel en vigueur. En cas de modification des coûts après la conclusion du contrat, nous nous réservons le droit d'adapter le prix en conséquence. La livraison des marchandises est la charge du client et s'effectuera à l'adresse de son choix. Les frais d'emballage sont à la charge du client. En cas de retour des emballages, les coûts et les risques sont à la charge du client. Le risque est transféré à l'acheteur dès l'expédition du stock. Les livraisons partielles sont possibles. L'assurance de transport est à la charge du client.

6. Paiement

Nos factures doivent être payées à 30 jours nets après la date de facturation (sans aucune déduction, frais de port et livraison inclus). En cas de retard de paiement, un intérêt de 8% sera perçu sur le solde de la facture sans avis préalable. Le délai court dès le 31ème jour après la date de facturation.

7. Réserve de droit de propriété

Les produits demeurent la propriété de CL-Electronics GmbH tant que le paiement complet de la facture inclus toutes les prestations annexes n'a pas été effectué. Nous nous réservons le droit de faire inscrire un droit de réserve de propriété au registre du domicile de l'acheteur.

8. Garantie

Nous garantissons que la marchandise livrée est sans défaut est conforme aux spécifications. La durée de la garantie est conforme aux informations spécifiées dans le catalogue allemand et débute à la date de livraison. La garantie porte selon notre choix à l'amélioration ou au remplacement des pièces défectueuses gratuitement, qui durant la période de garantie à cause d'un vice de conception, de matériel défectueux ou de mauvaise finition rendraient le produit inutilisable. Si la réparation n'est pas possible, le client peut demander une diminution raisonnable du prix (dépréciation) ou dénoncer le contrat contre remboursement du prix d'achat de la marchandise (note de crédit). La responsabilité est exclue si le vendeur ne fait pas expressément mention des défauts éventuels par écrit. Les règles non traitées dans les présentes conditions de garantie sont régies par le code des obligations suisse (CO).

9. Restriction de responsabilité

Nous nous déchargeons de toutes responsabilités ne faisant pas parti de la garantie et non stipulée dans le contrat, sauf si l'acheteur est en mesure de prouver une négligence ou une inconduite délibérée du vendeur. Dans tous les cas la responsabilité du vendeur pour dommages corporels ou matériels se limite à CHF 2'000'000.- maximum. Toute responsabilité de CL-Electronics GmbH pour des dommages consécutifs est exclue.

10. Loi applicable, et for juridique

Le droit applicable est le droit suisse uniquement. Le for juridique est celui de Dielsdorf.

3. Dezember 1995

Sales terms and delivery conditions

We sell and deliver only to the following conditions, which have general application for the current and all contracts in the future. The buyer received the conditions together with the offer and they are guilty as long as no other differing agreements were made in written form.

1. Offers

Particular offers are valid for 30 days.

2. Orders

Customer orders are obligatory and legally binding. A cancellation needs our confirmation, which we just give if the order did not affect our stock. For us, the order will be obliging after a confirmation in written form. On express deliveries, the invoice is also used as a confirmation.

3. Delivery time

Delivery times are just binding dates, if they have been confirmed as binding dates. After the deadline runs out, the customer first grants an additional respite for at least four weeks. After expiration of the respite, the customer is allowed to withdraw from the contract according to article 8 (guarantee and limitation of liability) without other requirements.

4. Documentation

Subject to changes from documents or technical modifications, like construction-modification or specifications, remain reserved. To quotations, drawings and other documents we claim a copyright. It is not allowed to use the documents for other purposes, to duplicate or make accessible to third parties. It is also not allowed to use documents to build a copy of an individual item. On demand, the documents which belong to the offer need to be returned immediately. Even though the offer has not been completed.

5. Prices, Delivery, Packaging and Insurance

Unless otherwise agreed, prices are net from stock in Buchs ZH. The valid wage- and material costs are taken as a basis. If prices vary, we reserve our rights to change prices accordingly. The goods are delivered to a desired destination at customer's costs. The risk taking is being transferred to the customer after delivery. Partial deliveries are allowed. The packaging will be charged additional to the customer costs. The repatriation of packaging material back to us will only be conducted at the customer's risk and costs. We take out transport insurance at the customer's costs. The prices are exclusive tax and shipment.

6. Payment

Our invoices are net within 30 days after date of invoice payable (without any deduction, delivery and allowance free). In case of delay, we will charge an interest of arrears of 8%, this happens without further complaint starting on the 31. day after invoice date.

7. Reservation of proprietary rights

The goods stay, unless we receive the complete payment of the buying price inclusive accessory claims, our property. We are authorised to enter the reservation of proprietary rights into the register of the domicile of the buyer.

8. Guarantee

We assume the guarantee that the goods which we sent is faultless and the warranted characteristics are featured. The length of the guarantee is like the information in the German catalogue. It starts from the delivery date. The guarantee restricts on our choice of free of charge rework or additional delivery of all parts which are unusable due to bad material or incomplete construction. If it is not possible to repair, the customer can demand an adequate decrease of the buying price (depreciation) or he can cancel the sale contract and make restitution of the price which he paid (conversion). The liability is barred if the orderer forgot to assert a fault directly in written form. Incidentally, the guarantee arrangement counts according to the Swiss law.

9. Corporate veil

Besides liability for breach of warranty any further responsibility will be declined, unless the buyer proves reckless or negligent conduct by the seller.

In any case, the aggregated limit of liability for persons and damage clauses is CHF 2'000'000.--. Liability for consequential damage caused by a defect will not be accepted.

10. Applicable law, Jurisdiction

Applicable law is only Swiss law. Exclusive and only jurisdiction is Dielsdorf.

3. December 1995